

Compañía Nacional de Teatro Clásico  
Directora Helena Pimenta



Joven  
Compañía  
Nacional  
de Teatro  
Clásico

# FUENTE OVEJUNA

de Lope de Vega

Versión

Alberto Conejero

Dirección

Javier Hernández-Simón



# Fuente Ovejuna lo hizo

«Para que conste el origen que tuvo un proverbio trillado: “Fuente Ovejuna lo hizo” es de saber que los de Fuente Ovejuna, una noche del mes de abril de 1476, se apellidaron para dar la muerte a Hernán Pérez de Guzmán, Comendador Mayor de Calatrava, por los muchos agravios que pretendían haberles hecho. Y entrando en su misma casa le mataron a pedradas, y aunque sobre el caso fueron enviados jueces pesquisidores que atomentaron a muchos de ellos, así hombres como mujeres, no les pudieron sacar otra palabra más que esta: Fuente Ovejuna lo hizo.»

Así explicaba Sebastián de Covarrubias, inclito lexicógrafo del siglo XVI, en su *Tesoro de la lengua castellana o española*, una expresión que empleaba habitualmente el pueblo en sus conversaciones cotidianas, pero cuyos orígenes eran mayoritariamente desconocidos, se diluían en la bruma del tiempo.

Lope de Vega, genial dramaturgo de nuestro Siglo de Oro, trató de darle cuerpo a esta frecuente expresión a través de su pieza teatral *Fuente Ovejuna*. Valiéndose de multitud de fuentes populares y eruditas, el autor consiguió una obra maestra literaria cuyos ecos siguen perdurando en nuestros días.

La trama se desarrolla en el pueblo cordobés de Fuente Ovejuna en tiempos de los Reyes Católicos. En esta localidad surge una figura cruel, el Comendador Fernán Gómez, que tiene sometida a la población bajo sus tiránicos caprichos. El pueblo decide unirse contra el opresor, darle muerte

**Obra:** FUENTE OVEJUNA (Lope de Vega)  
**Compañía:** JOVEN COMPAÑIA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO  
**Versión:** ALBERTO CONEJERO  
**Dirección:** JAVIER HERNÁNDEZ-SIMÓN

**Elenco:** COMENDADOR: **Jacobo Dicenta/ FLORES:** Marçal Bayona/ **ORTUÑO, JUEZ:** Mikel Aróstegui/ **MAESTRE DE CALATRAVA, PUEBLO:** Alejandro Pau/ **LAURENCIA:** Paula Iwasaki/ **PASCUALA:** Ariana Martínez/ **JACINTA:** Loreto Mauleón/ **FRONDOSO:** Pablo Béjar/ **BARRILDO:** Almagro San Miguel/ **MENGO:** Carlos Serrano/ **JUAN ROJO:** Kev de la Rosa/ **ESTEBAN, ALCALDE:** Alex Melé/ **CUADRADO:** David Soto  
**Gigante/ ISABEL:** Raquel Varela/ **FERNANDO:** Miguel Ángel Amor/ **DON MANRIQUE, PUEBLO:** Daniel Alonso de Santos/ **VIUDA 1, PUEBLO:** Sara Sánchez/ **VIUDA 2, PUEBLO:** Marina Mulet/ **INÉS:** Nieves Soria/ **OLALLA:** Silvana Navas/ **GIMBRANOS, PUEBLO:** José Fernández/  
**CAMPESINA 1:** Carolina Herrera/  
**CAMPESINA 2:** Cristina Arias/ **Movimiento escénico y coreográfico:** Marta Gómez/  
**Espacio sonoro y música original:** Álvaro Renedo/ **Asesoría de verso:** Chelo García/  
**Iluminación:** David Hortelano/ **Vestuario:** Beatriz Robledo/ **Escenografía:** Bengoa Vázquez

y, en un acto de solidaridad y hermanamiento, repartirse el crimen entre todos. En palabras de Javier Hernández-Simón, director de la propuesta, «con *Fuente Ovejuna* buscamos entender las razones que hacen que como ciudadanos repitamos una y otra vez el error de permitir ser





gobernados de forma despótica. Ningún estado que se comporte de forma injusta con el pueblo que gobierna es posible sin la permisividad, la docilidad y la resignación del pueblo gobernado. La búsqueda de los motivos por los que nos resulta tan sencillo mirar hacia otro lado, como individuos y como sociedades, es el verdadero reto al que nos enfrenta el magnífico texto de Lope.

Nos sumergimos en este torrente, en esta descomunal obra que nos regaló uno de los genios de nuestro Siglo de Oro, con humildad y con responsabilidad, pero también con toda la ambición de convertir, una vez más, el teatro en una asamblea en la que junto con los espectadores podamos buscar el significado de ser pueblo, el significado de ser gobierno y el significado de la justicia y la dignidad.»

#### Críticas

Sobre la propuesta de Alberto Conejero y Javier Hernández-Simón, la crítica ha comentado lo siguiente.

Desde Diario Crítico, José-Miguel Vila destaca: «Soberbia la dirección de Javier Hernández-Simón que ha sabido hacer de su recreación o reinterpretación de la obra de Lope un verdadero espectáculo (verso, música, coreografía, ambiente, etc., se hermanan aquí con absoluta naturalidad) y que, a nuestro humilde entender, confirman que aquel osado director de *Los justos* (2014), recreando allí también a otro autor universal, Albert Camus, tiene todavía mucho que decir sobre la escena en los próximos años.»

Desde ABC, Juan Ignacio García Garzón explica: «En su soberbia versión, Alberto Conejero, confeso apasionado del teatro de Lope, no enmienda al autor, aunque introduce elementos que matizan la pleitesía ante los Reyes Católicos, ordenantes, al fin y al cabo, de la investigación de la muerte

del comendador y las consiguientes torturas. Además, se hace hincapié en el mirar general hacia otro lado cuando el malvado abusa de cuantas mujeres le viene en gana hasta que la violación de Laurencia, hermana del alcalde, colma el vaso de la paciencia de los vecinos. Todo es orgánico y tiene sentido en la magnífica puesta en escena de Javier Hernández-Simón, que trabaja muy bien los contrapesos entre lo individual y lo colectivo.»

#### La Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico

El reparto de *Fuente Ovejuna* está compuesto en su mayoría por la cuarta Promoción de la Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico.

El espacio de formación y creación que ocupa La Joven quiere cubrir el vacío que encuentran para el ejercicio de la profesión los intérpretes jóvenes que, con una sólida formación teatral, aún tienen una trayectoria profesional corta. Su participación en los talleres de formación, con especial atención al verso, y en la creación y exhibición de los montajes, les prepara para ser el recambio natural en la representación del teatro clásico.

La palabra y el verso son el centro del trabajo artístico. Un equipo formado por directores, escenógrafos, figurinistas, y especialistas en voz, verso, canto, prosodia, interpretación, trabajo corporal, espacio lumínico y sonoro, y dramaturgia, está vinculado a los actores durante diferentes momentos del periodo de formación, creación, producción y exhibición.

Fuente: CNTC

# Javier Hernández-Simón: «Hemos trabajado para desterrar la idea de la mujer como víctima.»

Nacido en Bilbao en 1977, se diplomó en Arte Dramático en la Escuela de Teatro de Basauri, para después licenciarse en Dirección de Escena por la RESAD de Madrid. Entre sus direcciones caben destacar *Diktat* de Enzo Cormann, por la que obtuvo el premio "Jose Luis Alonso" al mejor director joven del 2009, otorgado por la Asociación de Directores de Escena de España. *El color de la Justicia* de Richard Norton-Taylor fue seleccionado en el Ciclo Autor del Festival Escena Contemporánea de Madrid y *Rianse del hipopótamo* de Emiliano Pastor fue premio "Marqués de Bradomín". Como ayudante de dirección, ha trabajado con profesionales de la talla de Helena Pimenta, Guillermo Heras o Ignacio García.

**Álvaro Cuéllar:** ¿Cree que *Fuente Ovejuna* es especialmente relevante en la actualidad? ¿Es un espejo en el que debemos mirarnos?

Javier Hernández-Simón: Sin ningún tipo de duda, el texto de Lope de Vega y los clásicos en general son lecciones que debemos visitar con asiduidad. Nuestro *Fuente Ovejuna*, en concreto, pretende que, como individuos y como sociedad, reflexionemos sobre cuál es nuestra actitud ante la injusticia cuando esta no nos toca de forma directa, entender por qué no es tan sencillo mirar hacia otro lado cuando no somos los afectados.

Por desgracia, es algo que vamos repitiendo a lo largo de la historia y, hoy en día, lo hacemos igual. Por tanto, creo que sí que es una obra que rezuma actualidad por los cuatro costados.

**A. C:** ¿Debe el pueblo tomar la justicia por su mano si se considera ultrajado?

J. H-S: Por supuesto que sí, el pueblo debe rebelarse frente a la injusticia. Pero cuidado, no es lo mismo la justicia que la venganza; de hecho, la venganza es prima hermana de la injusticia. Decía Alfonso Sastre que la injusticia es algo terrible, pero que la crueldad

no sabe corregirla y, tarde o temprano, se convierte en su cómplice. Nosotros creemos que no debemos ser indulgentes con la actitud de *Fuente Ovejuna*; nadie tiene el derecho de arrebatar una vida, por muchos motivos que encuentre para hacerlo. La justicia nada tiene que ver con las ejecuciones y la violencia es una base imposible sobre la que cimentar un estado de justicia social.

**A. C:** ¿Cómo afronta una compañía joven el peso de un clásico conocido por todos?

J. H-S: Con humildad y con responsabilidad, pe-

**«No es lo mismo la justicia que la venganza; de hecho, la venganza es prima hermana de la injusticia.»**



ro también con toda la ambición de dar nuestro punto de vista sobre *Fuente Ovejuna* y sobre el mundo. En ese aspecto creo que hemos hecho una obra muy generacional.

**A. C:** ¿Qué destacaría de dirigir *La Joven*?

J. H-S: El proyecto de *La Joven* que lleva a cabo la CNTC es desde mi punto de vista uno de los más relevantes a nivel nacional, y garantiza que el futuro del teatro clásico español estará repleto de calidad y excelencia. Me he encontrado un gru-

po de profesionales con una excelente formación y con una gran calidad en torno al trabajo sobre la palabra, pero sobre todo un grupo de actores y actrices llenos de amor y de compromiso hacia el teatro clásico.

Para mí ha sido una gran responsabilidad hacerme cargo de un proyecto tan importante como este, y siempre estaré agradecido a Helena Pimenta por esta apuesta y por toda la confianza que ha depositado en mí.

**A. C:** ¿Qué papel juega la mujer en su propues-

ta escénica?

J. H-S: Lo femenino juega un papel vital en nuestra propuesta, de igual manera que la búsqueda de las razones por las que la mujer es especialmente afectada por la injusticia social. Hemos trabajado para desterrar la idea de la mujer como víctima.

**A. C:** ¿Quién mató al Comendador?

J. H-S: Fuente Ovejuna, señor.

JUEZ A Fuente Ovejuna fui  
de la suerte que has mandado  
y con especial cuidado  
y diligencia asistí.  
Haciendo averiguación  
del cometido delito,  
una hoja no se ha escrito  
que sea en comprobación;  
porque conformes a una,  
con un valeroso pecho,  
en pidiendo quién lo ha hecho,  
responden: «Fuente Ovejuna».



FRONDOSO

LAURENCIA

FRONDOSO

LAURENCIA

FRONDOSO

LAURENCIA

Pero decidme, mi amor,  
¿quién mató al Comendador?

Fuente Ovejuna, mi bien.

¿Quién le mató?

Dasme espanto.

Pues, Fuente Ovejuna fue.

Y yo, ¿con qué te maté?

¿Con qué? Con quererte tanto.



# Demuestra cuánto sabes y gana un abono para la próxima edición del festival

Lee detenidamente las dos primeras cuartillas del boletín. ¿Ves unas letras de distinto color? Descubre el mensaje oculto que responde a la siguiente pregunta y mándalo por WhatsApp al 638041651; participarás en el sorteo de un abono para la próxima edición del Festival de Teatro Clásico de Olmedo. ¡No lo dudes y participa!

## ¿QUIÉN MATÓ REALMENTE AL COMENDADOR?

**Viernes 14 Fuenteovejuna.** Lope de Vega. Hora: 23:00. Compañía: Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico. Versión: Alberto Conejero. Dirección: Javier Hernández-Simón

**Sábado 15 El rufián dichoso.** Miguel de Cervantes. Hora: 23:00. Compañía: Fundación Siglo e Ora. Versión: José Padilla. Dirección: Rodrigo Arriás

**Domingo 16 Sancho en Barataria.** Miguel de Cervantes. Hora: 19:30. Compañía: Avar Teatro. Versión y dirección: Javier Fitehan Ibarra

**Domingo 16 La vida es sueño.** Calderón de la Barca. Hora: 22:50. Compañía: Teatro del Temple. Versión: Alfonso Pico. Dirección: Carlos Martín

**Lunes 17 Barataria.** Basado en textos de *El Quijote* de Cervantes. Hora: 22:30. Compañía: Teatro Corsario. Versión y dirección: Luis Miguel García

**Martes 18 Palabra de Don Juan. Recital homenaje a José Zorrilla.** A partir de las obras de Tirso de Molina, Molière, José Zorrilla y otros. Hora: 19:00. Actores: Joaquín Notario y Francisco Rojas (Compañía Nacional de Teatro Clásico)

**Martes 18 Eto y Narciso.** Calderón de la Barca. Hora: 22:30. Compañía: Niseria y Hombre Producciones. Versión: Elena María Sánchez. Dirección: David Martínez

**Miércoles 19 El lindo don Diego.** Agustín Moreto. Hora: 22:30. Compañía: Norboño Teatro. Versión y dirección: Iva del Palacio

**Jueves 20 La hija del aire.** Calderón de la Barca. Hora: 22:30. Compañía: Compañía Nacional de Teatro de México. Versión: José Gabriel López Artuñano. Dirección: Ignacio García

**Viernes 21 La judía de Toledo.** Lope de Vega. Hora: 23:00. Compañía: Coproducción de la Compañía Nacional de Teatro Clásico / Nicomén / A Priori. Versión y dirección: Jaika Ripoll

**Sábado 22 Hamlet.** Shakespeare. Hora: 23:00. Compañía: Teatro Clásico de Sevilla. Versión y dirección: Alfonso Zurro

**Domingo 23 El perro del hortelano.** Lope de Vega. Hora: 12:45. Compañía: Aas Tablas Teatro. Versión y dirección: Pablo Gómez Pando

**Domingo 23 La luz oscura de la fo.** Basado en textos de San Juan de la Cruz. Hora: 22:30. Compañía: El Brujo Producciones. Versión y dirección: Rafael Álvarez "El Brujo"

**XII Jornadas sobre Teatro Clásico Un teatro clásico de cine**  
Del 17 al 19 de julio de 2017. Centro de Artes Escénicas San Pedro  
Mesas de diálogo, proyecciones, presentaciones y recitales

**XII Curso de Análisis e Interpretación para actores "Fernando Urdiales"**  
Del 14 al 20 de julio de 2017. Nuestra en CAE San Pedro: 19 julio

12º FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO EN LA VILLA DEL CABALLERO

OLMEDOCLÁSICO2017. Todos los derechos reservados.  
[Diseño: vermaginas.com]



### VENTA DE ENTRADAS

Entrada general: 16 € taquilla / 15,40 € internet / 16,50 € telefónica

Con carne oven, carné +26 amigos de la Cervantes 20% dto  
Abono diez espectáculos: 70 €

Olmedo Clásico en Familia y De aperitivo un clásico.

Taquilla 6 € / Internet 5,40 € / Venta telefónica 5,60 €

Venta telefónica: 983 601 274 y 963 623 222

Venta por internet: www.olmedoclásico.es

www.entradasofoedc.com

Taquilla del Palacio: de lunes a domingos  
de 10:30 h a 13:30 h y de 16:30 h a 20 h



Redacción: Álvaro Cuéllar González  
Coordinación equipo de los boletines: Irene G. Escudero,  
Cristina Gutiérrez Valencia y Esperanza Rivera Salmerón